

YJS

邹人杰 编著
同济大学出版社

外语学习丛书之一

如何准备 研究生英语入学考试

邹人杰 编

如何准备研究生 英语入学考试

同济大学出版社

责任编辑 谢克宽

封面设计 徐 繁

内 容 摘 要

本书是应广大报考研究生补习英语的需要编写的，可供攻读硕士研究生考前复习英语之用，也可作为开办此类补习班的基本教材。

第一篇编有指导性的文章，以期提高学员的临场应变能力。第二篇为习题集，并附答案及参考译文，便于自学。

本书曾在同济大学开办的研究生英语班使用，经万明玉同志审阅，美籍英语教师 Nancy Key 博士校阅。

如何准备研究生英语入学考试

(习题集，附答案)

邹人杰 编

同济大学出版社出版

(上海四平路 1239 号)

新华书店上海发行所发行

常熟市印刷二厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：11.5 字数：327 千字

1989 年 3 月第 1 版 1989 年 3 月第 1 次印刷

印数：1—10000

ISBN 7-5608-0258-3/H·51

定价：3.90 元

前 言

本书是在我校历届开办报考研究生补习班教材的基础上编写而成的，以应广大报考研究生学员的需要。固可供攻读硕士研究生考前英语复习之用，也可作为此类补习班的基本教材。

本书以实践为主。其主要部分为习题集。练习的形式与历届硕士研究生英语试题中所出现的各种形式基本相同。深浅程度力求与之相当，但也包含一部分难度较大的练习题，以期学员在经过学习之后能对语法要点基本融汇贯通，强化和提高对英语语言的运用能力、熟练程度和理解水平。此外，在第一篇中备有指导性的文章三节，目的在于提高学生的思维能力和加强临场应付能力。考虑到翻译也是报考学员所必须具备的技能，因此，编写了大量的中英互译练习。其中所选原文，既可作为翻译实践之用，也可作为精读之用。

为了便于自学，书后附有练习答案及参考译文。

本书由万明玉同志审阅，在审阅过程中，提出了不少宝贵意见。在试用过程中，孔繁人、周冰等同志也提供了若干修改意见。此外，本书在付印前承我校外籍

教师——美国友人 Nancy Key 博士通读英文部分并作了文字上的修饰。在此一并鸣谢。

由于编者水平有限，不足之处，在所难免，希广大读者不吝赐教。

编者1987.12

目 录

第一篇：关于英语复习与应试中 应注意的几个问题

第一章：如何利用上下文判断词义	(3)
第二章：如何改错	(10)
第三章：翻译中基本句型的运用与 应注意的若干问题	(25)

第二篇：习题集

第一章：语法练习	(43)
第一节：选择填空	(43)
第二节：动词变化	(62)
第三节：改错	(76)
第二章：词汇练习	(124)
第一节：词的选择	(124)
第二节：词义的辨析	(149)
第三章：综合填空	(173)
第四章：短语动词与介词练习	(235)
第五章：英译中练习	(261)
第一组	(261)
第二组	(269)
第六章：中译英练习	(287)
第一组	(287)
第二组	(292)

附录：答案及参考译文

习题集第一章第一节答案	(299)
-------------------	---------

第二节答案.....	(300)
第三节答案.....	(305)
第二章第一节答案.....	(310)
第二节答案.....	(310)
第三章答案.....	(312)
第四章答案.....	(315)
第五章第一组参考译文.....	(325)
第二组参考译文.....	(331)
第六章第一组参考译文.....	(347)
第二组参考译文.....	(354)

第一篇

关于英语复习与应试 中应注意的几个问题

第一章 如何利用上下文判断词义

利用上下文来判断或推测单词的词义是翻译或阅读中的常用手段，特别是在不允许翻阅词典或工具书的场合，获得这种能力，尤为重要。

由于课文或句子中的单词不是孤立的，因此对于一些不认识或一时遗忘的单词，仍然可以根据一定的线索或语言所固有的逻辑加以推断。以下介绍几种推断单词词义的方法。

I. 根据定义 举例如下：

1. *Inertia* is the property of matter by which it retains its state of rest or its velocity along a straight line so long as it is not acted upon by an external force.

上述句中假定 *inertia* 是一个不认识的单词，姑且存之。但是细读该句，就可发现它是一个定义。全句意思大致如下：

Inertia 是物质的一种特性，凭藉这一特性，物质除非受外力作用，总是保持其静止状态或等速直线运动状态。

根据物理常识，就可以知道 *inertia* 一词这里一定指的是‘惯性’。反之如果已知 *inertia* 一词为‘惯性’，则句子的其余部分，即使有较多单词（例如 *retain*, *velocity*, *external* 等）不认识，仍然可以一一测知，因为句子的总概念已经迎刃而解了。

2. *Alchemy* is the chemistry of the Middle Ages, the chief aim of which is to discover how to change ordinary metals into gold

句中 *alchemy* 是一个比较冷僻的单字，但全句的意思却不难理解。大意是：

Alchemy 是中世纪的化学，它的主要目的在于找到如何把普通金属变成金子的方法。

根据全句的意思，不难知道 Alchemy 就是中世纪的‘炼金术’。

3. Animals like the lion are known as *carnivorous animals*. The word ‘carnivorous’ is derived from Latin words meaning ‘eater of flesh’.

什么是 *carnivorous animal*? 从作者对 *carnivorous* 所下的定义 *eater of flesh*. 我们就知道 *carnivorous animals* 是指食肉性的动物。

I. 根据附加说明语。例如根据定语从句或以破折号引导的说明语，我们就能推测出某一单词的含义，如

1. The patient was then asked to exhale into a *spirometer*, which measures the volume of lungs and rate of exhalation, and these measurements were automatically transmitted to the computer.

句中 ‘*spirometer*’ 是一个不常见的单词，但是根据这个词的结构(以 *meter* 为后缀)以及病人的动作(exhale 呼气)，可以初步断定它可能是一种医疗仪表，进一步根据紧接着的定语从句(*which measures the volume of lungs and rate of exhalation*)，即使不查字典，我们也能确定它就是测量肺容量的‘肺活量计’。

2. By the first half of the sixteenth century, the aim of the *alchemists* had changed from the making of gold to the making of medicines. In particular, they sought a fanciful substance called ‘*the elixir of life*’, a powerful medicine which was capable of curing all ills.

句中 *the elixir of life* 也是一个不常见的词组，但

是读了前面一句,我们可以看出它是一种药物,紧接着从它后面的定语从句 *which was capable of curing all ills*, 就可以知道它是一种‘包医百病的万应灵丹’(长生不老药)。返转来我们就可以进一步推知 *alchemist* 这个字一定是类似于中国方士的炼金术士。这样,我们就可以不用字典把这两句话基本正确地译出来了:

“到 16 世纪末叶,炼金术士们的目的从制造黄金转向制造药物,特别是他们在寻求一种能够医治百病的叫做‘长生不老药’的神奇物质。”

3. After breakfast Dick gets the car out of the garage, and his wife drives him to the railroad station. The station is crowded with other *commuters* like himself, people who must travel 30 or even 50 miles to the city and back every day.

这段话中 *commuter* 可能是一个不认识的单词,但根据上文,特别是后面的定语从句 *who must travel 30 or even 50 miles to the city and back every day*. 我们就可以推知 *commuter* 这个词的含义,也就是知道 Dick 的身份。从上下文看,他不是开小汽车上下班,而又必须每天往返,长途跋涉的人,换句话说,他是一个使用月票每天上下班的人。

4. A forest creates its own soil. Leaves and other litter on the forest floor are constantly turned and moved by worms and burrowing animals. Enriched by animal wastes, the litter becomes *humus*—a rich and spongy mix or organic material.

虽然对于 *humus* 这个词可能比较生疏,但是根据这段话的总概念,特别是根据破折号引出的进一步解释,我们完全可以断定‘*humus*’就是一种松软肥沃的‘腐殖土’。

5. With the development of science and technology, many of the new inventions were made by making use of the principles of bionics—a branch of science concerned with the application of data about the functioning of biological system to the solution of engineering problems.

句中 bionics 可能是个生词,但是根据破折号后的附加说明语(意即利用生物系统功能的数据来解决工程上的问题的一门科学),人们就可以得知它所指的是‘仿生学’。

- II. 根据同位语 同位语和定语性质相似,是一种说明语,因此,也能帮助我们进一步廓清一个词的内涵。如:

1. *Europa, an ice-covered moon of the planet Jupiter,* may be able to support life, space agency scientists believe.

从句子的结构分析, Europa 和 an ice-covered moon of the planet Jupiter 是同位关系,而后者意思是‘覆盖着冰层的木星的卫星(月亮),因此 Europa 无疑是属于木星的一颗卫星的专有名称。这样一来句子就比较容易处理了:

“宇航局专家们认为。欧罗巴这颗覆盖着冰层的木星的卫星有可能使生命存在下去。”

2. *Ecology, a branch of biology that deals with the relation of living things to their environment and also to each other,* has played a more and more important part in the improvement of man's ability to conquer nature.

句中可能不认识的单词是 ecology, 但是根据它的同位语所表述的意思(研究生物适应环境和相互适应的科

学) 以及根据整个上下文。我们就可以断定这个词是“生态学”。

3. People say he is a professional *ghost writer*, that is, a person who writes speeches, books, articles, etc., for another person who is named as or presumed to be the author.

句中 *ghost writer* 从字面上看, 可能被误解为专写鬼故事的作家, 但是根据其后面同位语的解释, 我们知道这个词组另有含义, 故句子应译成:

人们说他是一个职业的捉刀人, 也就是说, 他是一个专门替别人写发言稿、书籍或文章等等, 而自己却隐姓埋名的人。

IV. 利用反义词或词义之间的对比的线索 有时候, 一对词义相反的词出现在同一句子或段落中, 往往由于已经掌握其中一个词的词义便能猜出它的对应词的词义。如:

1. In order to change this *barren* land into *fertile* soil, a large quantity of fertilizer is needed. (要把这块贫瘠的土地变为沃壤, 就需要大量的肥料。)

从这个句子中可以看出 *barren* 和 *fertile* 是一对反义词, 因此, 如果已经知道 '*fertile*' 是 '肥沃' 的意思, 一般就能推测出 *barren* 是 '贫瘠' 或 '不毛' 之意。

2. The carpenter tried to make a joint of two pieces of wood but he failed; he found that the *tenon* was a little bit larger in size so that it couldn't fit into the *mortise*. (木匠打算把两根木头用榫连接起来但是不成功; 他发现榫头的尺寸略大了一些, 所以装不进榫眼。)

同样, 在这个句子中我们发现 *tenon* 和 *mortise* 是一对意思相对应的词(雌榫和雄榫), 我们只要知道其中一个词的意思, 就一定能推断出另一个词的意思了。

3. "This is certainly a *counterfeit* Mona Liza," said the guide. "It is impossible for you to see the *original* one." (讲解员说: “这幅蒙娜丽莎画像肯定是件赝品, 因为你不可能看到原画。”)

从上下文看, *counterfeit* 和 *original* 是在意思上相对应的两个词, 既然 *original* 有“原作”之意, 则 *counterfeit* 必定含有“仿造”的意思。

V. 利用常识 由于语言的形式和内容是分不开的, 因此常常可以根据常识, 就能推测出某些单词的意思。如:

1. If you divide 36 by 9, the quotient is 4.

在这个句子中, 只要知道 'by' 的确切含义, 根据 36, 9, 和 4 这三个数字之间的关系, 就能确切地断定 'quotient' 是‘商数’。反过来也一定能推断出 'divide' 这个词是‘除’。推而广之: 在

In the equation $72 \div 8 = 9$, 72 is the dividend, 8 is the divisor, and 9 is the quotient. 这样一个句中, 也可以一目了然地知道 'dividend', 'divisor' 和 'quotient' 分别是‘被除数’, ‘除数’和‘商数’, 当然 'equation' 是‘等式’也是毫无疑问的了。

2. If the *specific gravity* of an object is greater than that of water, it must go to the bottom of water.

句子中 *specific gravity* 可能是一个不认识的单词, 但是根据物理常识, 就可猜出它指的是‘比重’。

3. Eggs are cooking on the electric stove, bread is being toasted in an electric toaster, and coffee is being made in an electric coffee maker.

句中 'stove', 'toaster' 等词都是日常炊具, 很容易根据常识知道是什么东西, 而 'coffee maker' 对于不了解情况的人可能作各种设想, 但是对于煮咖啡很熟悉的

人，很容易看出它是专门用来煮咖啡的咖啡壶。可见常识是掌握或理解词汇的重要环节。知识很贫乏的人，即使查了字典，有时也不一定能弄清楚一个词的真实含义。

V. 利用构词的规律 构词法是帮助推测单词的重要手段之一。特别是某些含义很明显的前缀，如 in-, im-, anti-, re- 等等，和后缀如 -less, -ness, -able, -ism 等。例句：

1. He opened the can with an electric can opener. 他用电动开罐器打开了罐头。(比较 'open' 打开和 'opener' 开罐器)
2. Bread is being toasted in an electric toaster. 面包在电烘箱里烘烤着。(比较 toast 和 toaster)
3. He is trying hard to unscrew the lid of the bottle. 他正在努力把瓶盖旋开。
4. 'Walk' is a regular verb but 'run' is an irregular verb. 'walk' 是规则动词，而 'run' 是不规则动词。
5. She committed suicide by drinking a bottle of insecticide
她喝了一瓶杀虫药自杀了。
6. A motorist is a person who travels by a motorcar.
驾驶汽车旅行的人叫做汽车旅行者。

以上是利用上下文推测词汇的几种主要方法，当然还可以运用其它方法，例如根据段落大意，或根据已掌握的背景知识等都是比较有效的办法。但是应当看到，利用上下文来判断词义，并不是根本解决问题的办法。根本的办法还是应打好语言基础，不断累积单词和扩大知识面。

第二章 如何改错

目前研究生考试中最常见的改错题是四点式的改错题，即错误隐蔽在句中划有横线，并分别标有 A, B, C, D 的四处地方。间或也采用五点式 (A, B, C, D, E) 的改错题，即句子除含有隐藏在 A, B, C, D 中任何一处错误的可能性之外，还有一种正确无误的可能性 (即 E)。第二种形式比第一种形式的难度增加了，但基本性质是一样的。它们的共同特点是：

1. 错误是局限性的，不可能出现整个句子错误；
2. 就错误的性质而言，一般局限于语法上的错误，很少涉及词汇上的错误；
3. 因此改错通常包括两个步骤：一是辨明错误的所在，二是给出正确的答案。

一般说来,在这种模式的改错题中,可能出现的错误性质,大致可以归纳为以下几个方面:

I. 主谓语不一致的错误

1. The president of the college, together with the deans,
- A
B

are planning a conference for the purpose of laying
C D

down certain regulations. (1981年硕士研究生考题)

该句错误点是(C)，谓语(are)用错了，因为主语是 president (单数)，together with 不是并列连词，因此 deans 不能与 president 并列为主语，故 are 应改为 is。

2. In this city is to be found both the renowned scholars

and the scoundrels (托福精解)